

ICETT



通信

创刊号

VOL. 1

NO.1 一九九六年三月

- 
- 第1页 封面、目录
 - 第2页 创刊致辞〔吉井专务理事〕
 - 第3~5页 ICETT 创建五年以来的活动简介
 - 第6~7页 APEC 环境技术协作会议概要
 - 第8页 ICETT 最新消息



创刊致辞

近年来，对于尽快采取必要措施、解决全地球性环境问题的呼声日益强烈。解决全地球性的环境问题，需要世界各国一起配合行动。因此，我们为了将日本在处理公害方面，特别是在处理四日市市的工业污染中，所总结的先进产业技术和防止公害的对策及其管理方法等，介绍给发展中国家，以达到发展和促进保护各国环境的目的，于1990年成立了国际环境技术转让研究中心〔ICETT〕。

至今为止，ICETT已经接收了来自30个国家的约500名研修生，此外，还向6个国家中12个城市的大约900名技术人员传授了有关防止产业公害的技术。同时还与其它企业、大学等机构共同就地球环境问题进行开发研究、调查各国的环境实态，提供有关情报、召开各种研讨会议等等。

1995年10月，在通产省的协助下，ICETT在名古屋召集了「APEC环境技术协作会议」。此外，还于1996年2月与三重县、四日市市共同召开了「ICETT建立5周年纪念国际研讨会议」，来自巴西、中国、印度尼西亚、波兰和泰国的5名毕业的研修生也参加了会议。会议取得了圆满成功。

虽然在以往的工作中我们取得了一些成绩，今后为了使ICETT的活动更为有效地开展、我们深切地感到与各位毕业的研修生加强联系的必要性，因此，便创办了ICETT通信。

ICETT通信是以ICETT向各位发送情报及各位向ICETT通信提供情报为主要目的的，因此，谨借此创刊致辞之际，我希望各位踊跃投稿，将您的研修内容、对ICETT通信的要求和建议、如何运用研修成果的情况以及贵国现在的环境状态等提供给ICETT通信。

吉井纯行



ICETT 创建五年以来的活动简介

财团的历史

- 1990年 3月 「财团法人环境技术转让中心」经三重县县长的批准正式成立
- 12月 「财团法人环境技术转让中心」得到通产大臣的批准
- 1991年 2月 改名为「财团法人国际环境技术转让研究中心」（简称 ICETT）
- 10月 ICETT 总部设施建筑动工仪式（建筑地点：铃鹿山麓研究学园都市）
- 1992年 10月 新设施竣工
- 11月 新设施投入使用



海外研修生接收项目

截止至 1995 年 12 月 31 日，本研修项目共接收了来自 29 个国家的 448 名研修生。（每次研修生约 10 名、课程为期约 50 天）

	研修生来自国家	研修课程
1990 年 (1 课程)	墨西哥 (91.1.17~91.3.20)	工业排气处理与热利用〔特设讲座〕
1991 年 (5 课程)	7 个国家 (香港、印度尼西亚、伊朗、墨西哥、新加坡、泰国、肯尼亚) (91.6.27~8.10)	工业排气处理与热利用〔特设讲座〕
	波兰 (91.10.15~11.10)	防止工业公害技术
	波兰、匈牙利 (91.11.4~12.18)	防止空气污染技术
	中国 (天津) (92.1.27~3.11)	防止空气污染技术
	印度尼西亚 I (92.3.14~4.27)	环境保护技术
1992 年 (8 课程)	7 个国家 (巴西、哥伦比亚、香港、印度尼西亚、泰国、伊朗、马来西亚) (92.6.25~8.8)	工业排气处理与热利用〔特设讲座〕
	印度尼西亚 II (92.6.27~8.7)	环境保护技术
	中国 (天津、本溪) (92.8.15~10.4)	防止空气污染技术
	捷克/斯洛伐克 (92.8.18~9.27)	防止工业公害技术〔特设讲座〕
	俄罗斯联邦巴什库罗斯坦共和国	
	哈萨克斯坦共和国 (93.1.16~1.30)	防止工业公害技术
	巴西 (93.1.23~3.27)	各环境范围·各国家的研修〔特设讲座〕
	泰国 (93.2.11~2.27)	环境与节省能源技术
	马来西亚 (93.3.8~3.18)	防止空气污染技术
1993 年 (11 课程)	8 个国家 (阿根廷、巴西、香港、印度尼西亚、伊朗、墨西哥、新加坡、泰国) (93.4.12~5.26)	工业排气处理与热利用〔特设讲座〕
	印度尼西亚 (93.5.23~7.31)	为生态平衡保护环境制定实行计划的协作事业研修
	中国 (河南省) (93.8.20~10.7)	防止空气污染技术
	东欧 (波兰、保加利亚、罗马尼亚) (93.10.19~11.27)	防止工业公害技术
	中国 (天津) (93.11.1~12.20)	防止空气污染技术
	中国 (93.11.4~12.20)	防止工业公害技术
	8 个国家 (阿根廷、巴西、中国、香港、印度、印度尼西亚、菲律宾、泰国) (94.1.25~3.10)	工业废水与工业垃圾处理对策
	5 个国家 (阿尔及利亚、埃及、以色列、约旦、巴勒斯坦) (94.1.29~2.5)	防止工业公害技术
	印度尼西亚 (巴邻旁)	环境保护技术



研修生来自国家	研修课程
1993年 (11课程)	马来西亚(94.3.17~3.30) 节省能源与环境技术开发 印度尼西亚(94.3.22~4.9) 防止工业公害技术培训计划〔专题研修〕
1994年 (12课程)	巴西(94.3.21~6.7) 保护环境「保护空气」「保护水质」 7个国家(哥伦比亚、香港、伊朗、墨西哥、新加坡、泰国、印度尼西亚(94.5.9~6.22) 工业排气处理与热利用技术〔特设讲座〕 印度尼西亚(东爪哇州)(94.5.9~8.1) 对于东爪哇环境研修 印度尼西亚(巴邻旁)(94.9.24~10.7) 水质污染与废水处理技术 中国(河南省)(94.9.26~11.14) 防止水质污染技术 东欧(保加利亚、罗马尼亚、斯洛伐克)(94.10.18~11.27) 防止工业公害技术 中国(天津)(94.10.27~12.8) 防止水质污染技术 中国(94.10.31~12.19) 防止工业公害技术 巴西(95.1.9~3.28) 保护环境「保护空气」「保护水质」 10个国家(阿根廷、巴西、哥伦比亚、埃及、香港、印度尼西亚、伊朗、马来西亚、墨西哥、泰国)(95.1.24~3.9) 工业废水与工业垃圾处理对策 越南(95.2.7~2.21) 节省能源·环境技术
1995年 (12课程)	9个国家(阿根廷、巴西、哥伦比亚、香港、印度尼西亚、伊朗、墨西哥、沙特阿拉伯、泰国)(95.5.8~6.18) 工业排气处理与节省能源技术 印度尼西亚(95.7.11~10.9) 防止工业公害技术培训计划〔专题研修〕 东欧(保加利亚、罗马尼亚)(95.9.18~10.27) 防止工业空气污染技术 中国(河南省)(95.9.26~11.14) 城市环境保护 印度尼西亚(95.9.26~10.9) 水质污染·废水处理技术 中国(天津)(95.10.25~12.6) 城市环境保护 中国(95.10.30~12.17) 防止工业公害技术 泰国(95.12.4~12.24) 工场废水自动测量技术于泰国实验工业区的研究协作研修 巴西(96.1.8~3.17) 防止空气污染·水质污染技术 11个国家(阿根廷、巴西、中国、埃及、印度、印度尼西亚、伊朗、墨西哥、阿曼、沙特阿拉伯、泰国)(96.1.15~2.29) 石油化学工业的环境·保护技术 10个国家(阿根廷、巴西、哥伦比亚、埃及、香港、印度尼西亚、伊朗、马来西亚、墨西哥、泰国)(96.1.23~3.7) 工业废水与工业垃圾处理对策 越南、菲律宾(96.2.26~3.8) 节省能源·环境技术



海外研修项目

截止至1995年12月31日,本海外研修项目共参加了6个国家的876名研修生。(每次研修生约50名、课程为为期7天)

研修地点	研修课程
1991年 (4课程)	中国(上海、本溪、天津) 防止空气污染技术 泰国(曼谷) 防止水质污染技术
1992年 (4课程)	印度尼西亚(雅加达)、巴西(圣保罗) 防止水质污染技术 中国(贵阳)、墨西哥(墨西哥市) 防止空气污染技术 泰国(曼谷)、中国(天津、贵阳) 防止水质污染技术
1993年 (3课程)	
1994年 (4课程)	印度尼西亚(苏腊巴亚) 环境保护技术 中国(南京) 防止水质污染技术 中国(沈阳、青岛) 环境保护技术
1995年 (2课程)	中国(重庆) 防止空气污染技术 菲律宾(马尼拉) 工业垃圾处理技术



研究和开发

- 1990年 · 对 13 个有关地球环境工业技术的项目进行了研究开发，其中包括对二氧化碳方面的研究。
· 进行了 3 项地球环境工业技术研究开发，其中包括农药检测生物感知器的开发等。
- 1991年 · 设立了专门负责研究开发环境保护工作的「研究审查委员会」。
- 1994年 · 聘请了发展中国家从事环境研究工作的专家，其中有两名来自印度尼西亚的研究学者（1994 年、1995 年各 1 名）。

调查

- 1990年 · 亚洲太平洋地区的环境保护综合计划调查（泰国、马来西亚）；于 1991 年对泰国、马来西亚和中国、1992 年对印度尼西亚和中国进行了同样的调查。
- 1991年 · 印度尼西亚防止工业公害技术交流代表团
· 矿业环境项目选定确认事业调查（中国）；于 1992 年对波兰和匈牙利进行了同样的调查。
- 1992年 · 俄罗斯联邦能源调查
· 环境对策技术转让现状调查（四日市）；于 1993 年对水俣、1994 年对神通川和富山进行了调查。
- 1993年 · 印度尼西亚防止工业公害技术培训计划（截至 1993 年止）
· 波兰的环境调查研究
· 印度尼西亚特定地区（Eco-Phoenix）环境恢复计划调查（截至 1994 年止）
· ICETT 的环境保护技术推广方法调查
- 1994年 · 亚洲东北地区国家环境与开发的国际共同研究（中国、韩国、俄罗斯、日本）
· 环境技术转让促进事业（发展中国家的使用情况调查）中国、印度尼西亚、泰国
· 亚洲太平洋地区环境技术研究网络调查（中国）（此后，于 1995 年对韩国、泰国和马来西亚进行了同样的调查）
· 经济评价的发展与环境的调查研究（截至 1996 年止）
· 墨西哥环境研究中心情况调查



宣传普及工作

- 1990年 · 召开以地球环境问题为主题的讲演会、研讨会（四日市市）
- 1991年 · 召开地球环境国际研讨会（四日市市）
- 1992年 · 召开以环境技术转让为专题的国际研讨会（四日市市）
· 参观在俄罗斯莫斯科市举办的日本贸易展，并组织研讨会
· 参加在巴西的圣保罗市举办的 ECO-BRAZIL'92（国际环境技术博览会）
· 以非政府机构的身份（NGO）参加了联合国组织在里约热内卢市召开的有关环境与开发问题的「地球首脑会议」
- 1993年 · 召开以亚洲环境为主题的讨论会（ICETT）
- 1994年 · 召开 ICETT 环境研讨会（ICETT）
· 召开地球环境会议 GLENTEX'94；同时召开中国环境问题的研讨会（横滨市）
- 1995年 · 在泰国的环境研究讨论会上发表题为「水源环境管理与国际协作」的讲演
· 召开以亚洲太平洋地区的环境技术网络为题的国际现场会（筑波市）
· 召开 APEC 环境技术协作会议（名古屋市）
- 1996年 · 召开 ICETT 建立 5 周年纪念国际研讨会议（四日市市）



APEC环境技术协作会议概要

以亚洲太平洋的环境保护和公害防止技术转让为题的「APEC环境技术协作专题讨论会」于1995年10月25日、26日两天，在名古屋国际会场召开。国内外270名参加者（其中28名来自海外）展开了活泼的议论。此专题讨论会，属于APEC产业技术工作组织的活动的一个环节。ICETT在作为主催者之一，同时担当了事务局的工作。

专题讨论会的概要如下。

第一天（10月25日）

开幕式

在致欢迎词后，由通产省、外务省、四日市市及国际能源机关的代表，以各自的立场，就在采取有关环境技术转让的国际协作的想法和环境对策问题上，对适地技术的开发、转让、普及的重要性进行了演讲。



第一部分 环境技术协作地现状和课题

就有关环境技术协作的现状和课题，环境问题协作的必要技术内容、技术的开发、转让、普及等问题做了介绍。

日本方面，由新能源产业技术综合开发机构（NEDO）、国际协作事业团（JICA）及ICETT就环境协作事业做了介绍。ICETT在介绍以印度尼西亚帕兰邦地区为对象所进行的「诶可·非尼克斯计划」的同时，就在国际网络上进行「环境技术交流虚拟中心」的构思和明年在日本举行有关的专题讨论会的提案作了介绍。



另外，由印度尼西亚、中国、泰国及菲律宾的代表，对各自国家的环境问题的实际情况及协作问题做了报告。尤其是印度尼西亚的代表强调了在国内自主地普及适地技术的必要性。

接着，由加拿大代表对1995年5月份在加拿大的温哥华举行的APEC清洁



技术会谈上的讨论作了报告。

并指出推进清洁技术是地区持续发展的优先事项。

第二天(10月26日)

第二部分 亚洲太平洋地区的环境技术研究者网络的作用

以第一部分的议论为基础,在对各国的国际协作现状和课题,以及对今后的研究者网络的期待做了报告的同时,通过公开讨论就今后的协作方向进行了议论。

日本方面由环境技术研究者作了对技术协作网络(ETERNET-APR)的发展情况和环境技术研究成果的报告。另外,由澳大利亚、中国、泰国、马来西亚、韩国作了各自有关协作问题和面临的课题的报告。

在接着举行的公开讨论中,网络形成的重要性被再次确认,同时期待着在明年也将能举行这样的专题讨论会。

第三部分 有关环境技术转让的国际协作的方法

以第一部分和第二部分的议论为基础,针对必须转让的适地技术,就有关开发、转让、普及的国际协作的方法作了讨论。

由发展中国家作了有关技术转让的方法的报告和有关环境技术的情报、人才、资金不足以及先进国家予以协作的必要性报告。

在接着举行的公开讨论中,就有关国家协作的适地技术开发、转让的方法、人才的培养以及网络等问题进行了讨论。

最后,对专题讨论会的成果做了如下总结。



APEC环境技术协作会议概要

以「有关环境保护的技术转让、适地技术开发普及以及建立环境技术研究人员的联系网络的课题与展望」为题的APEC环境技术协作专题会议,于1995年10月25日、26日两天在名古屋召开,来自国内外的270名人士参加了会议。

在本专题讨论会上,大家反应了APEC地区内的多样性及各地区所存在的问题和困难,并提出了各种意见。最后,与会者就以下现状和课题以及今后应该采取的措施等取得了共同的认识。

APEC区域内环境问题的现状与课题

在亚洲太平洋地区,以发展中国家和地区为中心,随着工业化和城市化的发展产生了严重的环境问题,其中最显著的是工业污染问题。

为了解决这些问题,太平洋地区的各国、各地区开展了实行环境规章制度或强化环境保护措施等自发性的活动。

为了支持这种自发性的活动,两国之间或多国之间的协作正在实施。

·开幕式上报告的IEA(International Energy Agency)的「气候变动技术主导权(CTI:Climate Technology Initiative)」

·在会议第1阶段报告的1995年5月在加拿大召开的APEC「净化技术会议(Cleaner Technologies Conference)」

·在会议第2阶段讨论过的「环境技术协作网络(ETERNETAPR:Environmental Technology Research Network in the Asia-Pacific Region)」

上述活动所面临的共同课题是发展中国家、地区从事环境保护所需的资金不足,对于环境保护技术的认识不够,环境保护方面的技术情报缺乏,环境技术人员等人才不足的现状。

亚洲太平洋地区的环境保护与持续发展

APEC区域内的各国、各地区,为了实现今后的持续发展,处理好经济发展和实行环境保护二者之间的关系是非常重要的。因此,有必要进一步加强在各个环境领域中的相互协作。

在设立协作机构时,首先要就太平洋地区的各国、各地区文化、政治、经济制度、经济发展水平、优先发展领域的不同等方面,加深相互理解,这是非常重要的。

为了提高技术转让与普及的效率,有必要加深对于若干存在着的问题(如资金不足、技术知识不够、情报缺乏、人才不足)的理解。

在解决环境问题时,技术起着重要的作用。但是在开发、引进技术时要考虑各国、各地区的不同情况。即根据各国、各地区的自然条件、社会条件的不同,开发适应各国、各地区当地情况的技术-「适地技术」的同时进行转让是非常重要的。

概观发展中国家、地区的情况,在能够同时达到减低环境的负荷与降低生产成本两个方面的技术,即净化技术、节省能源技术是我们目前进行技术转移的重要技术领域。

现在必要的是进一步加深通过这次的会议得到的对环境问题重要性的统一认识,并且要采取具体措施将其落实到行动上。

从这个观点出发,于1995年10月5日、6日在北京召开的APEC科学技术负责官员会议上所发表的「APEC环境技术交流虚拟中心」的设想受到了好评。大家一致认为此项提案不仅有助于各国、各地区之间的相互理解,而且也有助于发展中国家、地区克服所面临的困难。

为了对此设想的重温、改善、扩充进行研讨,1996年的会议在日本召开的提议受到欢迎。

此外,在「培养人才是最关键的课题」这一共同认识的基础上,大家都希望今后通过召开研讨会等措施进一步加强人才培养工作的努力。

ICETT建立五周年纪念国际研讨会议～创造更佳的地球环境～

ICETT的前身是1990年3月由三重县知事批准成立的「财团法人环境技术转让中心」，同年12月被划归为通产大臣所管的财团法人后，于翌年2月改名为现在的「财团法人国际环境技术转让研究中心」。自此以来，ICETT以国际化的姿态活跃在国际环境技术转让领域。今年2月，在迎接ICETT更改新名称以来的第五个周年纪念之际，为了在提高广大民众对环境问题的关心度，认识地球环境保护领域的技术转让的重要性，ICETT于2月14日、15日两天在四日市召开了研讨会，向一般市民介绍ICETT的活动。

会议内容概括如下：

2月14日（第一天）

继通商产业省审议官片山登喜男先生与三重县知事北川正恭先生致贺词后，分别由ICETT副理事长加藤宽嗣先生（四日市市长）、NHK（日本电视广播网）讲解主任藤吉洋一郎先生、基础化学研究所所长福井谦一先生（诺贝尔化学奖获奖者）等作了讲演，各自从不同角度阐述了环境问题的解决方法及改善环境的重要性。此外，还由3名大学生各自围绕“地区环境保护与地球环境保护的关系及保护环境的必要性”等问题发表了论文。



2月15日（第二天）

由NEDO理事向井先生发表了有关发展中国家的环境问题与日本的环境技术协作现状的讲演。在进入公开讨论之前，ICETT顾问吉田先生介绍了四日市市的环境改善所走过的历程；来自巴西（Mr. Milton Norio Sogabe）、中国（Mr. 孫洪）、印度尼西亚（Mr. Sudarmadji）、波兰（Mr. Artur Chachlowski）、泰国（Ms. Kasemsri Homchean）等国的研修结业者各自就如何运用在ICETT研修时学到的知识，以及对ICETT今后工作的期望等进行了发言。

在举行公开讨论时，ICETT技术顾问西川先生也前来参加，大家围绕环境技术转让的课题与对环境技术转让的前途展望等展开了热烈的讨论。



读者栏

「ICETT通信」作为与各位研修结业人员加强联系的一个媒介与大家见面了。此创刊号由于是首次发行，所以只是由ICETT向大家发送消息，今后的ICETT通信将刊登曾在ICETT研修过的各位研修生的意见和要求、各国的环境情报以及各位在本国的工作研究情况等形式多样的报道。因此，我们热切地盼望着各位的来函投稿（投稿的文章篇幅最好在1200字左右）。您的投稿被ICETT通信采用时，ICETT将会付给您一定的稿酬。

（您的地址如有变更，务请按照下列联系地点通知我们。）



财团法人 国际环境技术转让研究中心

日本国510-12 三重县四日市市樱町3690番地 1 电话 +81-593-29-3500 电传 +81-593-29-8115
一九九六年三月